Herbert Marshall McLuhan
Rest in peace

Un día como hoy, último día del año occidental, pero en 1980, fallecía Herbert Marshall McLuhan, el profeta de la postmodernidad y visionario multimedia.
Hemos tomado algunas de sus frases más célebres de este sitio, y las hemos traducido lo mejor posible.
El canadiense, que este año 2011 hubiese alcanzado el centenario de edad, era un especialista en frases `gancheras', y pese a ello no eran zonceras.
Muchas de ellas son ya del dominio de la humanidad, y la gente las repite sin siquiera recordar al bueno de Heriberto.
Las queremos compartir con todos ustedes para que pensemos, temamos y sonriamos (al fin y al cabo el humor, decía Macedonio Fernández, es 'sorpresa intelectual').
Y lo hacemos hoy, no sólo porque es el día en que HMML dejó su forma analógica y se digitalizó para siempre, sino también porque creemos que siempre el fin de año es buena época para pensar en el futuro.
Feliz 2012 para los vivos! Feliz eternidad para los muertos!
http://domingorondina.blogspot.com/

McLuhanisms / McLuhanismos

Traducidas al español:

*La historia de la América moderna comienza con el descubrimiento del hombre blanco por 'los indios'.

*Sólo los secretos insignificantes necesitan protección. Los grandes descubrimientos están protegidos por la incredulidad pública.

*Condenar a alguien requiere velocidad. Pero la Justicia requiere demora.

*La naturaleza de las personas demuestra que la mayoría de ellos se dedican a la actividad más frívola posible: hacer dinero.

*Con el teléfono y la TV ya no es tan importante el remitente como lo enviado.

*El dinero es la tarjeta de crédito del hombre pobre.

*Miramos el presente a través de un espejo retrovisor. Marchamos hacia atrás en el

futuro.

*La nave espacial Tierra es operada por conductores de trenes, como la NASA está dirigida por hombres con los principios de Newton.

*La invención es la madre de las necesidades.

*¿Vos creés que toda mi falacia está equivocada?

*El barro a veces da la sensación de profundidad.

*El coche se ha convertido en el caparazón, el caparazón protector y agresivo, del hombre urbano y suburbano.

*¿Por qué es tan fácil encontrar las soluciones a los problemas del pasado y tan difícil de resolver los actuales?

*El problema con una educación barata y especializada es que nunca se termina de pagar por ella.

*La gente ya no lee los periódicos. Pasa por ellos cada mañana como también pasa por su ducha caliente.

*La carretera es nuestra mayor forma arquitectónica.

*Hoy en día cada uno de nosotros vive varios cientos de años en una década.

*Hoy en día el negocio de los negocios es la invención constante de nuevos negocios.

*El precio de la vigilancia eterna es la indiferencia.

*Las noticias, al alejarse del arte, son artefacto.http://domingorondina.blogspot.com/

*Cuando usted está en el teléfono o en el aire, usted no tiene cuerpo.

*Toda la publicidad publicita la publicidad.

*Las respuestas están siempre dentro del problema, nunca afuera.

*El arte ‘Camp’ es popular porque ofrece a las personas una sensación de la

realidad que les permite ver una repetición de sus propias vidas.

*Esta información es de máxima seguridad. Cuando la hayas leído, destrúyete a ti mismo.

*El especialista es aquel que nunca comete errores pequeños mientras avanza hacia la gran falacia.

*Una de las mejores cosas de ser grande es darse el lujo de pensar poco.

*La política ofrece respuestas de ayer a las preguntas de hoy.

*El ‘eslabón perdido’ ha creado un interés mucho mayor que todas las ‘cadenas’ y las explicaciones sobre el ‘ser’.

*En las grandes industrias las nuevas ideas están invitadas a preparar sus cabezas para recibir una paliza cada una.

*El departamento de Ideas de una gran empresa es una especie de laboratorio para el aislamiento de virus peligrosos.

*Cuando algo está funcionando, se crea dinero.

*Con el alimento para la mente pasa como con el alimento para el cuerpo: las entradas no son las mismas que las salidas.

*Los hombres en las fronteras, ya sea de tiempo o de espacio, abandonan sus identidades anteriores.

*La vecindad da identidad. Las fronteras la arrebatan.

*El futuro del libro es la propaganda.

*La ignorancia sobre las nuevas formas de conocimiento se incrementa de manera exponencial.

*Una ruta es una rueda aplanada, extendida en el vientre de un avión.

*A la velocidad de la luz, las políticas y los partidos políticos, dejan lugar a las imágenes atrayentes.

*Puedo estar equivocado, pero nunca estoy en duda.

http://domingorondina.blogspot.com/

Originales (en inglés):

The story of modern America begins With the discovery of the white man by The Indians.
Only puny secrets need protection. Big discoveries are protected by public incredulity.
Whereas convictions depend on speed-ups, justice requires delay.
The nature of people demands that most of them be engaged in the most frivolous possible activities—like making money.
With telephone and TV it is not so much the message as the sender that is “sent.”
Money is the poor man’s credit card.
We look at the present through a rear-view mirror. We march backwards into the future.
Spaceship earth is still operated by railway conductors, just as NASA is managed by men with Newtonian goals.
Invention is the mother of necessities.
You mean my whole fallacy’s wrong?
Mud sometimes gives the illusion of depth.
The car has become the carapace, the protective and aggressive shell, of urban and suburban man.
Why is it so easy to acquire the solutions of past problems and so difficult to solve current ones?

The trouble with a cheap, specialized education is that you never stop paying for it. http://domingorondina.blogspot.com/

People don’t actually read newspapers. They step into them every morning like a hot bath.

The road is our major architectural form.

Today each of us lives several hundred years in a decade.

Today the business of business is becoming the constant invention of new business.

The price of eternal vigilance is indifference.

News, far more than art, is artifact.

When you are on the phone or on the air, you have no body.

All advertising advertises advertising.

The answers are always inside the problem, not outside.

“Camp” is popular because it gives people a sense of reality to see a replay of their lives.

This information is top security. When you have read it, destroy yourself.

The specialist is one who never makes small mistakes while moving toward the grand fallacy.

One of the nicest things about being big is the luxury of thinking little.

Politics offers yesterday’s answers to today’s questions.

The missing link created far more interest than all the chains and explanations of being.

In big industry new ideas are invited to rear their heads so they can be clobbered at once.

The idea department of a big firm is a sort of lab for isolating dangerous viruses.

When a thing is current, it creates currency.

Food for the mind is like food for the body: the inputs are never the same as the outputs.

Men on frontiers, whether of time or space, abandon their previous identities.

Neighbourhood gives identity. Frontiers snatch it away.

The future of the book is the blurb.

The ignorance of how to use new knowledge stockpiles exponentially.

A road is a flattened-out wheel, rolled up in the belly of an airplane.

At the speed of light, policies and political parties yield place to charismatic images.

“I may be wrong, but I’m never in doubt.”

http://domingorondina.blogspot.com/